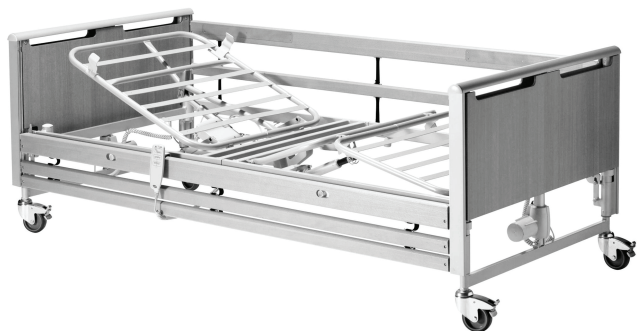


Invacare® Etude Plus

Etude Plus, Etude Plus Low



sv Säng
Bruksanvisning

Den här bruksanvisningen måste ges till användaren.
Innan du använder produkten måste du läsa denna bruksanvisning
och spara den för framtida behov.



Yes, you can.®

©2023 Invacare Corporation

Med ensamrätt. Återpublicering, kopiering eller förändring, helt eller delvis, är inte tillåten utan föregående skriftligt tillstånd från Invacare. Varumärken betecknas med ™ och ®. Samtliga varumärken tillhör eller är licensierade till Invacare Corporation eller dess dotterbolag om ingenting annat anges.

Innehållsförteckning

1 Allmänt	4	7.2 Rekonditionering	21
1.1 Inledning	4	8 Felsökning	22
1.1.1 Symboler som används i dokumentet	4	8.1 Felsökning av elektriskt system	22
1.2 Avsedd användning	4	9 Teknisk Data	23
1.2.1 Avsedd användare	4	9.1 Material	23
1.3 Produktens livslängd	5	9.2 Mått	23
1.4 Överensstämmelse	5	9.3 Vikter	23
1.4.1 Produktspecifika standarder	5	9.4 Madrass	23
1.5 Information om garanti	5	9.5 Miljöförhållanden	24
1.6 Ansvarsbegränsning	5	9.6 Elsystem	24
2 Säkerhet	6	10 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	25
2.1 Allmän säkerhetsinformation	6	10.1 Allmän EMC-information	25
2.2 Madrasser	7	10.2 Elektromagnetisk strålning	25
2.3 Säkerhetsinformation om elektromagnetiska störningar	7	10.3 Elektromagnetisk integritet	25
2.4 Etiketter och symboler på produkten	8	10.3.1 Testfakta för immunitet mot trådlös RF-kommunikationsutrustning	26
2.4.1 Serienumeretikett	8		
2.4.2 Andra etiketter	8		
3 Inställningar	10		
3.1 Allmän säkerhetsinformation	10		
3.2 Vid leverans av sängen	10		
3.3 Andra artiklar	10		
3.4 Montering av sängen	10		
3.4.1 Sätta fast etiketter	11		
3.5 Elektronikbox	11		
3.6 Ledningar	11		
3.7 Montera sänggrindar	12		
3.7.1 Scala 2 sänggrind	12		
3.7.2 Britt V och Line sänggrind	12		
3.8 Demontera sängen	13		
4 Användning av sängen	14		
4.1 Allmän säkerhetsinformation	14		
4.1.1 Låga höjder	14		
4.1.2 Madrasstöd	14		
4.2 Handkontroll	14		
4.2.1 Låsfunktion	14		
4.3 Hjul och hjulbromsar	15		
4.3.1 Hjulbroms	15		
4.4 Hantera sänggrindarna	15		
4.4.1 Sköta sänggrinden på Scala 2	15		
4.4.2 Britt V och Line sänggrindar	16		
4.5 Lyftbåge	16		
4.5.1 Placera lyftbågen	16		
4.5.2 Justera höjden på handtaget	16		
4.6 Inställning av bendel	16		
4.7 Nödlägen	17		
4.7.1 Nödsänkning av sängbotten	17		
4.8 Sängbottenförlängning	17		
4.9 Transport och förvaring	17		
5 Tillval	18		
5.1 Lista över tillgängliga tillval	18		
5.2 Transportfästen	18		
6 Underhåll	19		
6.1 Allmän underhållsinformation	19		
6.2 Daglig besiktning	19		
6.3 Allmän serviceinformation	19		
6.3.1 Checklista för underhåll	19		
6.4 Inspektion efter omplacering – förbereda för ny brukare	19		
6.4.1 Checklista – Efter omplacering	19		
6.5 Rengöring och desinfektion	20		
6.5.1 Allmän säkerhetsinformation	20		
6.5.2 Rengöringsintervall	20		
6.5.3 Rengöra för hand	20		
6.5.4 Instruktioner för rengöring och desinficering	20		
6.6 Smörjning	20		
7 Återanvändning	21		
7.1 Kassering	21		

1 Allmänt

1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Använd endast den här produkten om du har läst och förstått den här handboken. Kontakta hälso- och sjukvårdspersonal som känner till dina medicinska tillstånd och rådgör med personalen om korrekt användning och nödvändig justering.

Observera att det kan finnas avsnitt i den här bruksanvisningen som inte gäller för din produkt eftersom bruksanvisningen avser alla tillgängliga modeller (vid tidpunkten för tryckning). Om inget annat anges hänvisar varje avsnitt i den här bruksanvisningen till alla modeller av produkten.

De modeller och konfigurationer som är tillgängliga i ditt land återfinns i de landsspecifika försäljningsdokumenten.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av det här dokumentet innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bättre.

Kontakta en Invacare-distributör om du vill ha mer information om produkten, till exempel produktsäkerhetsmeddelanden och produktåterkallelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

1.1.1 Symboler som används i dokumentet

Symboler och signalord som används i detta dokument och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Symbolerna definieras nedan.



VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



FÖRSIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare skada om den inte undviks.



OBS!

Anger en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

Andra symboler

(Gäller ej alla bruksanvisningar)



Ansvarig person i Storbritannien.

Symbolen anger om produkten inte är tillverkad i Storbritannien.



Triman

Anger regler för återvinning och sortering (gäller endast Frankrike).

1.2 Avsedd användning

Den medicinska sängen är elektriskt manövrerad, justerbar i höjd och har en profilerande stödyta avsedd att användas i kombination med en madrass. Medicinska sängar är utformade för att bära upp patienten och används för lindring, avlastning och återhämtning från vissa medicinska tillstånd. Den medicinska sängen stöder och underlättar också vårdgivarnas arbetsmiljö.

Den medicinska sängen är avsedd att användas vid:

- *Användningsområde 3:* Vård under längre tid inom ett medicinskt område där medicinsk övervakning krävs och övervakning ges vid behov, samt där medicinsk elektrisk utrustning som används under behandlingsingrepp kan tillhandahållas för att bidra till att bibehålla eller förbättra patientens tillstånd.
- *Användningsområde 4:* Vård som ges i hemmiljö där medicinsk elektrisk utrustning används för att lindra eller kompensera för en skada, ett handikapp eller en sjukdom.

Avsedda användare

En person med ett medicinskt tillstånd som behöver sängbunden vård.

Indikationer

Sängen är avsedd för vuxna brukare som är minst 146 cm långa, som väger minst 40 kg och som har ett BMI-värde (kroppsmasseindex) på minst 17.

Sängen är endast avsedd för inomhusbruk.

Maximal användarvikt är 165 kg och säker arbetsbelastning är 200 kg.

Kontraindikationer

Sängen är inte avsedd för transport av brukare. Den kan flyttas i ett rum med en användare i den. Länkhjulen kan låsas.

Sängen är inte avsedd för personer med psykosocial funktionsnedsättning.



VARNING!

Annan eller felaktig användning kan leda till riskfyllda situationer.

Invacare åtar sig inget ansvar för någon annan användning, ändring eller montering av produkten än den som beskrivs i den här bruksanvisningen.

1.2.1 Avsedd användare

Vårdpersonal och privatpersoner som har fått ordentlig utbildning är avsedda användare av denna produkt.

Manöverdosan kan även användas av den som ligger i sängen.

1.3 Produktens livslängd

Den förväntade livslängden för denna produkt är sju år när de används dagligen och i enlighet med säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning enligt denna handbok. Den effektiva livslängden kan variera beroende på hur ofta och hur intensivt produkten används.

1.4 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Denna produkt är CE-märkt i enlighet med förordningen (MDR) 2017/745 om medicintekniska produkter av klass I.

Denna produkt är UKCA-märkt i enlighet med del II UK MDR 2002 (med ändringar) klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Vi följer gällande miljölagstiftning, WEEE- och RoHS-direktivet.

1.4.1 Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med standarden IEC 60601-2-52 (Särskilda fordringar på sjukvårdssängar) och alla relaterade standarder.

Kontakta din lokala representant för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

1.5 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.6 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

2 Säkerhet

2.1 Allmän säkerhetsinformation

Denna del av manualen innehåller allmän säkerhetsinformation om din produkt. För specifik säkerhetsinformation, se tillämpligt avsnitt i manualen och förfarandena i det.



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Använd inte den här produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått dessa instruktioner och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial, såsom bruksanvisningar eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen. Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta vårdpersonal, Invacare-leverantören eller kvalificerad tekniker innan du använder produkten.
- Utför inga otillåtna ändringar eller modifieringar på produkten.



WARNING!

Risk för att fastna/kvävas

- Det finns risk för att fastna/kvävas mellan sängbotten, sänggrinden och sänggaveln eller mellan rörliga delar och föremål nära sängen.
- Sängen får inte användas av personer under 12 år, eller av personer som är mindre än en genomsnittlig tolvåring.
 - Sängen i kombination med sänggrindar får inte användas av personer som är under 146 cm långa, väger mindre än 40 kg eller har ett BMI-värde (kroppsmasseindex) under 17.
 - Eftersom en madrass trycks ihop kan risken öka med tiden. Kontrollera då och då mellanrummen mellan sängen, madrassen och/eller sänggrinden. Byt madrass om mellanrummen är så stora att man kan fastna.



WARNING!

Risk för att man kan glida genom öppningarna

- Sängen uppfyller alla krav avseende största tillåtna avstånd. Det finns ändå risk för att personer med liten kroppsstorlek glider igenom öppningarna mellan sänggrindarna eller igenom mellanrummet mellan sänggrinden och sängbotten.
- Var särskilt uppmärksam om sängen används för vård av personer med liten kroppsstorlek.



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Olämplig hantering av kablar, felaktiga anslutningar och användning av icke godkänd utrustning kan orsaka elektriska stötar och produktfel.
- Du får inte böja, skära i eller skada produktens kablar.
 - Se till att inga kablar fastnar eller skadas när produkten används.
 - Dra ut kontakten ur eluttaget innan du flyttar sängen.
 - Kontrollera att ledningar och anslutningar är korrekta.
 - Använd inte otillåten utrustning.



WARNING!

Risk för att snubbla, trassla in sig eller strypas

- Felaktig dragning av kablar kan orsaka risk för att snubbla, trassla in sig eller strypas.
- Kontrollera att alla kablar är rätt dragna och ordentligt fastsatta.
 - Se till att det inte finns några öglor av kabel som sticker ut från produkten.



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Antändningskällor kan orsaka brännskador eller brand.
- Sängen måste placeras med ett säkerhetsutrymme från eventuella antändningskällor (element, öppen spis osv.).
 - Patienten och vårdare får inte röka medan de använder eller hanterar sängen.



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

- För att undvika person- eller produktskador vid hantering av produkten:
- Det är viktigt att vara extra försiktig då produkten används i närheten av barn eller djur.
 - Låt inte barn leka med produkten.



FÖRSIKTIGT!

- När en person lägger sig i eller stiger upp ur sängen ska den sänkas till lämplig höjd. När patienten lägger sig i eller kliver upp ur sängen kan han eller hon använda sängbottens ryggstödsdel som hjälp. Se till att patienten läggs i mitten av ryggstödsdelen. När ryggstödsdelen höjs är den tillåtna maxvikten för ryggstödsdelen 45 % av den maximala tillåtna belastningen.
- Sänk alltid sängen till lägsta läget innan du lämnar en person i sängen obevakad.
- Se till att det inte finns något under, över eller intill sängen som kan störa höjjusteringen, t.ex. möbler, personlyftar eller fönsterkarmar.

**FÖRSIKTIGT!**

Tillbehör som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaltillbehör för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader ska du kontrollera din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga tillbehör eller kontakta din lokala Invacare-representant. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för person- eller produktskador**

Produkten kan bli het när den utsätts för solljus eller andra värmekällor.

- Utsätt inte produkten för direkt solljus under längre perioder.
- Håll produkten borta från värmekällor.

**FÖRSIKTIGT!**

Det finns risk för att fastna med fingrarna i sängens rörliga delar.

- Akta fingrarna.

**OBS!**

Sängen har ingen isolator (huvudströmbrytare). Om sängen behöver kopplas ur elektriskt måste den kopplas bort från eluttaget.

- Placera alltid sängen på ett sådant sätt att eluttaget är lättåtkomligt för att dra ur sängens kontakt.

**OBS!**

Ansamling av ludd, damm och annan smuts kan försämrå produkten.

- Håll produkten ren.

2.2 Madrasser

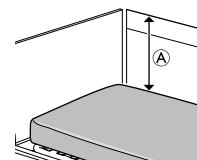
**VARNING!****Säkerhetsaspekter beträffande kombination av sänggrindar och madrasser:**

För att erhålla högsta möjliga säkerhetsnivå när sänggrindar används på sängen måste de lägsta och högsta måtten för madrasser beaktas.

- Information om rätt madrassmått finns i madrastabellen i kapitel 9 *Teknisk Data*, sida 23.

**VARNING!****Risk för att fastna och/eller kvävas**

- Brukaren kan fastna och/eller kvävas om det är för stort avstånd mellan madrassens sida och sänggrindens insida. Se till att madrassens mått överensstämmer med den minsta bredden (och längden) för madrassen i kombination med respektive sänggrind, vilket anges i madrastabellen i kapitel 9 *Teknisk Data*, sida 23.
- Tänk på att risken ökar om du använder mycket tjocka eller mjuka madrasser (låg densitet), eller en kombination av dessa.

**VARNING!****Fallrisk**

Brukaren kan falla över kanten och bli allvarligt skadad om det vertikala avståndet [Ⓐ] mellan madrassens överdel och sänggrindens/sänggavelns kant är för litet. Se bilden ovan.

- Ha alltid ett minimiavstånd [Ⓐ] på 22 cm.
- Se till att madrassens mått överensstämmer med den högsta höjden för madrassen i kombination med sänggrinden, vilket anges i madrastabellen i kapitel 9 *Teknisk Data*, sida 23.

2.3 Säkerhetsinformation om elektromagnetiska störningar

**VARNING!****Risk för fel på grund av elektromagnetiska störningar**

Elektromagnetiska störningar mellan denna produkt och annan elektrisk utrustning kan uppstå och inverka på produktens elektriska manöverfunktioner. För att förebygga, reducera och eliminera sådana elektromagnetiska störningar:

- Använd endast kablar, tillbehör och reservdelar som är original för att inte öka den elektromagnetiska strålningen eller reducera produktens elektromagnetiska integritet.
- Använd inte kommunikationsutrustning som nyttjar radiofrekvenser (RF) inom 30 cm avstånd från någon del av denna produkt (inklusive kablar).
- Använd inte denna produkt nära aktiv högfrekvent kirurgisk utrustning eller ett RF-avskärmat rum med ett system för magnetisk resonanstomografi, där det förekommer elektromagnetiska störningar av hög intensitet.
- Om störningar uppstår, öka avståndet mellan denna produkt och annan utrustning eller stäng av den.
- Se detaljerad information och följ riktlinjerna i kapitlet 10 *Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)*, sida 25.



WARNING!

Risk för fel på grund av elektromagnetiska störningar

Använd inte den här sängen intill eller ovanpå annan än specificerad elektrisk utrustning eftersom detta kan leda till felaktig drift. Om sådan användning krävs måste sängen och annan utrustning övervakas för att verifiera att de fungerar som de ska.

Denna säng kan användas tillsammans med tillbehör som Invacare har godkänt och medicinsk elektrisk utrustning som är ansluten till hjärta (intrakardieellt) eller blodkärl (intravaskulärt) förutsatt att följande beaktas:

- Medicinsk elektrisk utrustning ska inte sättas fast på sängens metalltillbehör, t.ex. sänggrindar, lyftbåge, droppställning och sänggavlar.
- Den medicinska elektriska utrustningens strömkabel ska placeras utanför rörelseområdet för tillbehör eller andra rörliga delar av sängen.

2.4 Etiketter och symboler på produkten

2.4.1 Serienummeretikett

Serienummeretiketten sitter på sängens ram och innehåller huvudsaklig produktinformation, bl.a. tekniska data.

	Serienummer
	Referensnummer
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Medicinteknisk produkt
	Brukarens maxvikt
	Max. tillåten belastning
	KLASS II-utrustning
	Patientansluten del typ B

	WEEE-överensstämmelse
	Europeisk överensstämmelse
	UK Conformity Assessed-märkt



Förkortningar av tekniska data:


- lin = Ingående strömstyrka
- Uin = Inspänning
- Int. = Intermittens
- AC = Växelström
- Max = Maximalt
- min = Minuter


För mer information om tekniska data, se 9 *Teknisk Data*, sida 23.

2.4.2 Andra etiketter

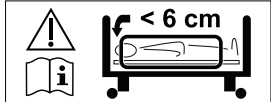
Läs bruksanvisningen innan produkten används och följ alla instruktioner om säkerhet och användning.	
	Definition av lägsta vikt, kortaste längd och lägsta kroppsmasseindex för en vuxen brukare. Se <i>Avsedd användning</i> .
	Rätt madrassmått finns i användardokumentationen. Se 9 <i>Teknisk Data</i> , sida 23.
	Produktens totala vikt med den maximalt tillåtna belastningen tillämpad
	Temperaturgräns
	Begränsning av luftfuktighet
	Begränsning av lufttryck

	Transport- och förvaringsförhållanden
	Användningsförhållanden

	
Anger områden med ökad risk för att klämma fötterna på sänggavlarnas undersidor nära hjulen.	
Se 4.1.1 <i>Låga höjder</i> , sida 14	
(Finns endast på de låga versionerna av den här produkten)	


Anger löstagbara delar med en vikt på mer än 20 kg. Se 9 <i>Teknisk Data</i> , sida 23.

Etikett på 3/4 längd sänggrind


Indikerar det maximala utrymmet mellan sänggrinden och sänggaveln i huvudändan.
Se monteringsinstruktionerna i denna manual eller instruktionen som medföljer sänggrinden.

3 Inställningar

3.1 Allmän säkerhetsinformation



VARNING!

Risk för person- eller produktskador

Produktens säkerhet kan påverkas av skadade delar.

- Kontrollera alla delar så att de inte har skadats under leveransen innan du använder dem.
- Om produkten är skadad får du inte använda produkten. Kontakta din Invacare-leverantör för ytterligare instruktioner.



VARNING!

Risk för personskador och sakskada

Monteringen av sängen och installationen av tillbehör får endast utföras av en behörig tekniker eller en person med erforderlig utbildning.

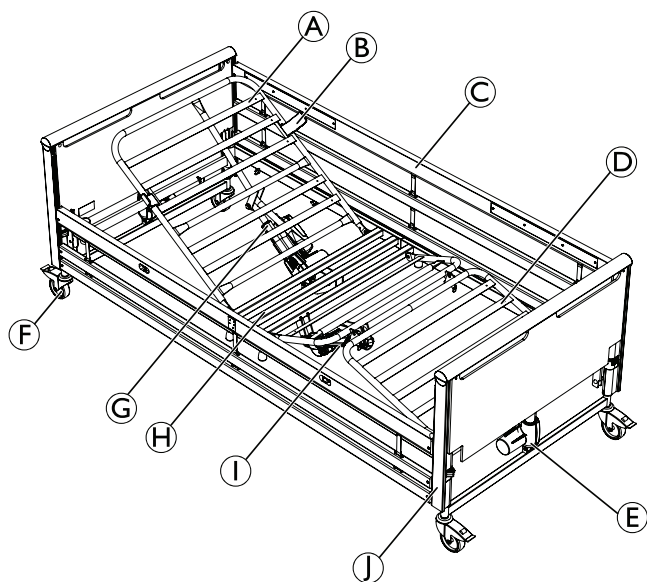
- Följ instruktionerna noggrant. Om du har några frågor angående montering, kontakta din Invacare-leverantör.
- Sängens elektriska utrustning får inte tas isär eller kombineras med annan elektrisk utrustning.
- Kontrollera att alla muttrar har dragits åt ordentligt och att alla delar fungerar korrekt vid varje montering.



OBS!

- För att undvika kondens bör sängen inte användas förrän den har uppnått driftstemperatur. Se 9 Teknisk Data, sida 23

3.2 Vid leverans av sängen



Ingår i leveransen:

- Ⓐ Sängbotten, huvudände
- Ⓑ Madrasshållare, 4 st
- Ⓒ Sidoräcken (trä eller stål), 2 st
- Ⓓ Sängbotten, fotände

- Ⓔ Motor för sänggavel
- Ⓕ Länkhjul, 4 st
- Ⓖ Motor för huvudände
- Ⓘ Motor för benände
- ⓫ Sänggavlar, 2 st
- Handkontroll (visas inte)

Tillval

- Ⓜ Sängbottenförlängning (10 eller 20 cm)
- Lyftbåge
- Transportbeslag.



Sidoräckena ingår eventuellt inte i configurationen. Mer information om sidoräckena och andra alternativ, kontakta din Invacare-representant.

3.3 Andra artiklar

Följande delar ingår också i leveransen:

Del	Antal
Bruksanvisning	1
Klämrisketikett	4

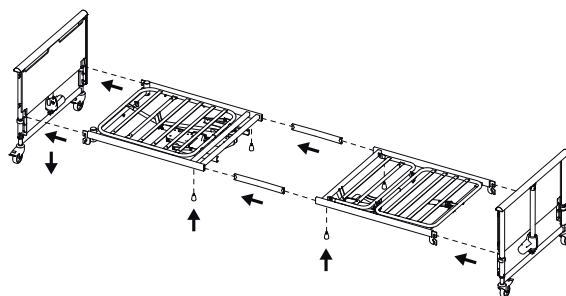
3.4 Montering av sängen



VARNING!

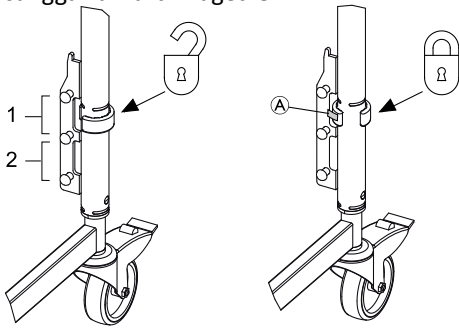
- Kontrollera att alla gavelbeslag har dragits åt ordentligt och att alla delar fungerar korrekt varje gång sängen monteras.

Sängbotten



- Sätt de två insticksdelarna i sängbottens övre del. Insticksdelarna måste monteras på ett sådant sätt att den ena sticker ut längre från sidoröret än den andra.
- Sätt dit de två vingskruvarna löst.
- Tryck ner sängbottens nedre del på de två insticksdelarna.
- Dra åt med två vingskruvar.
- Dra åt de två vingskruvarna vid överramens huvudände.
- Fäll upp de fyra sängbottenfästena.
- Vrid bendelens handtag uppåt.

8. Tryck på fäste (A) på låsringen* och vrid låsringen på sänggavlarna till läget ÖPPET.

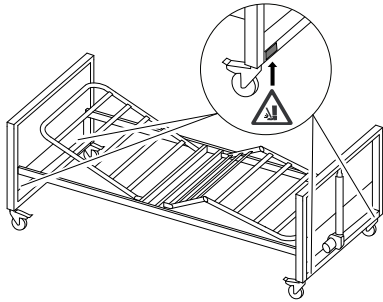


9. Lås fast sängbotten på sänggavlarna och tryck den på plats.
10. Se till att sänggavlarna är på samma nivå. Du kan ställa in sängen i antingen högt läge (1) eller lågt läge (2).
11. Vrid låsringen till positionen LÅST.

* Låsringarna ser till att sängbotten inte lossnar från sänggavlarna.

3.4.1 Sätta fast etiketter

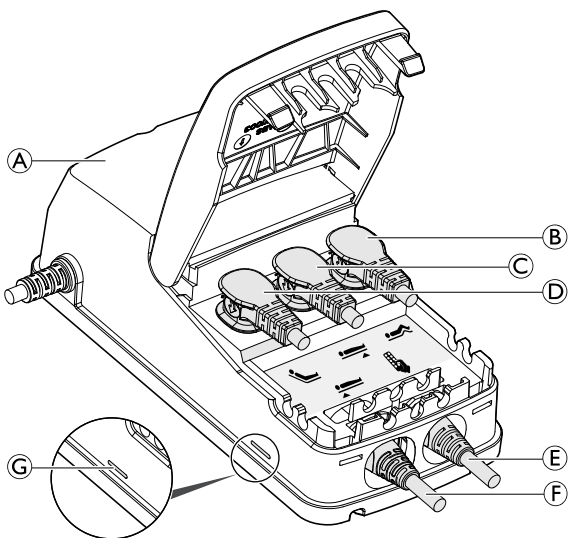
(Endast låg version)



1. Placera de fyra varningsetiketterna för risk att klämma fötterna (levereras separat) lågt på sänggavlarna nära länkhjulen.

3.5 Elektronikbox

Elektronikboxen sitter fast på ryggsstödmotorn.



Elektronikboxen (A) är försedd med en etikett med symboler som visar var motorkontakterna ska anslutas:

- Lårdelens motor (B)

- Sänggavelmotor, fotände (C)
- Ryggsstödmotor (D).
- Handkontroll (E).
- Sänggavelmotor, huvudände (F)

i Elektronikboxen är försedd med en **grön** lysdiod (G) som indikerar att den är ansluten till elnätet. När den är ansluten till elnätet lyser den **gröna** lysdioden (G).

3.6 Ledningar

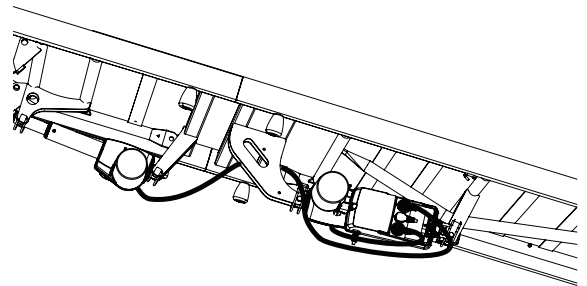


OBS!

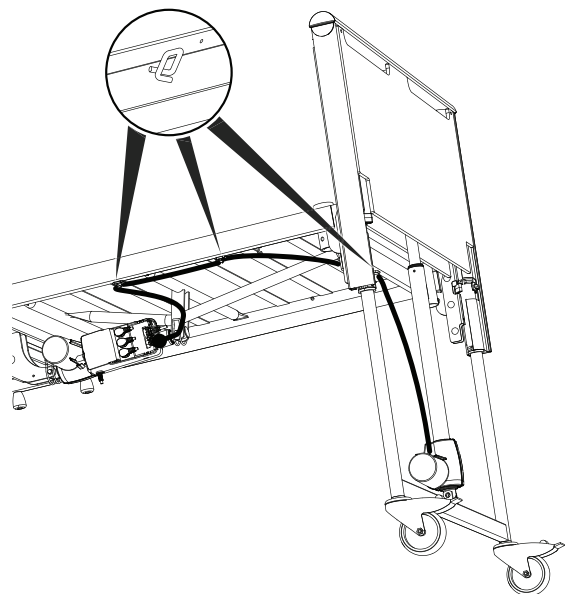
– Kablarna måste monteras på ett sådant sätt att de inte rör vid golvet och inte blockerar länkhjulen.

Följ anvisningarna nedan för att förhindra att kablarna skadas när du aktiverar motorerna.

1. Kontrollera etiketterna på hög/låg-motorkablar (de lindade kablarna) och anslut till motsvarande sängändesmotor (huvud eller fot).
2. Stäng låsklämmorna till motorerna och säkerställ att kablarna är fixerade.
3. Anslut nätkabeln till eluttaget.
4. Höj sängen till det högsta läget.
5. Koppla loss nätkabeln från eluttaget.
6. Dra lårmotorkabeln genom öppningen till stödet för ryggsstödmotorn och anslut den sedan till motorn.

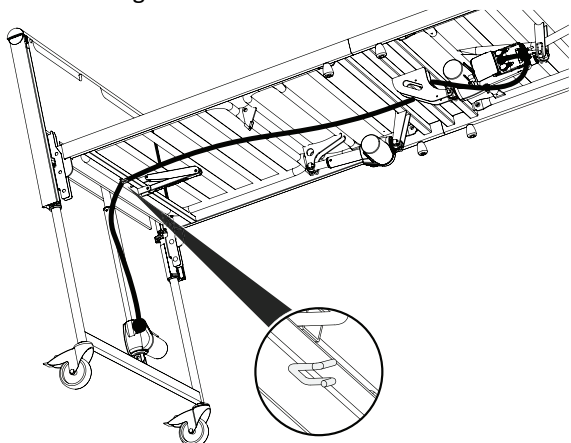


7. Dra Hi/Lo-huvudmotorkabeln genom ramhakarna på sidan av sängen och änden av den lindade delen av sängändeskroken.

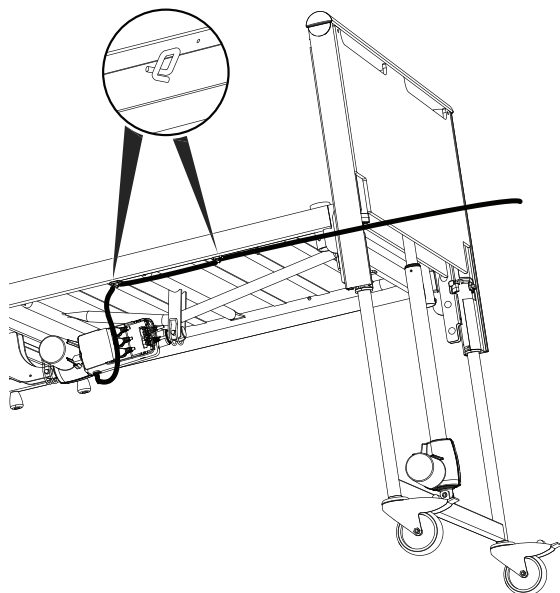


8. Koppla från Hi/Lo-motorkabeln från elektronikboxen och förlägg den genom öppningen till stödet för ryggsstödmotorn och återanslut den.

9. Placera mitten av Hi/Lo-fotmotorkabelns lindade del på kroken vid sängändan.



10. Dra nätkabeln genom ramhakarna på sidan av sängen till eluttaget och anslut den.



11. Innan sängen tas i bruk, kontrollera att alla delar löper smidigt och att inga motorkablar hänger ner på golvet eller kläms när sängsektioner rör sig.

3.7 Montera sänggrindar



WARNING!

Risk för personskada

Det finns risk för att du fastnar eller klämmer dig när du monterar eller demonterar sänggrinden.

- Akta fingrarna.
- Följ instruktionerna noggrant.
- Kontrollera att alla fästen har dragits åt ordentligt och att sänggrinden fungerar korrekt varje gång den monteras.

Avtagbara sänggrindar med 3/4 längd



WARNING!

Risk för att fastna

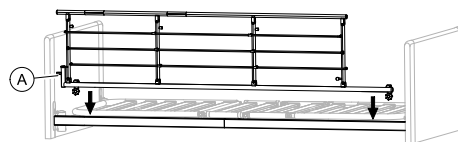
Det finns risk för att fastna eller kvävas mellan sängbotten, sänggrinden och sänggaveln.

- När avtagbara sänggrindar används måste du alltid se till att avståndet mellan sänggaveln och den övre kanten på sänggrindens handtag är mindre än 6 cm i huvudändan och minst 32 cm i fotändan av sängen.

3.7.1 Scala 2 sänggrind

Montera sänggrinden

1.

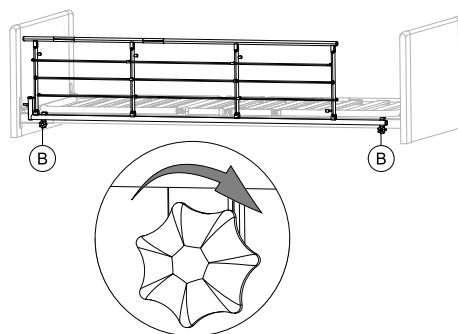


Placera sänggrinden ovanför överramen med upplåsningssystemet A vid sängens huvudände.



Gaffellänkarna på sänggrinden måste monteras enligt anvisningarna för sänggrindmontering.

2.



Dra åt fingerskruvarna B för att sätta fast sänggrinden på överramen. Se till att den sitter fast och känns stabil.

Demontera sänggrinden

1. Lossa de två fingerskruvarna B och ta bort sänggrinden.

3.7.2 Britt V och Line sänggrind

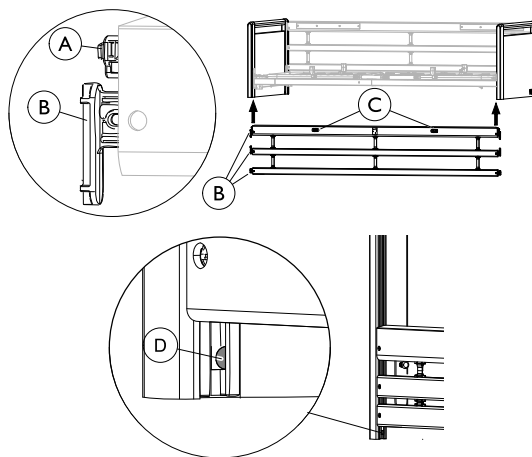


WARNING!

Risk för att fastna/kvävas



Brukaren kan fastna i eller ramla ur sängen om sänggrinden inte är korrekt monterad eller om den är skadad.

- Kontrollera att alla glidkutsar är korrekt införda i sänggavelns glidskenor.
- Kontrollera att alla sänggrindens ribbor är ovanför låstappen och ordentligt låsta.
- Kontrollera att banden mellan ribborna inte är skadade eller lösa.




Montering

1. Lyft den övre ribban i ena änden av sänggrinden. Upplåsningknapparna C måste vara riktade uppåt/utåt.
2. Tryck in låstappen A i ändan av sänggrinden.

3. För in de tre glidkutsarna  (i ändan av sänggrindens ribbor) upp i sänggavelns glidskenor tills de alla har passerat låstappen .
4. Upprepa steg 2 och 3 för att montera den andra sidan av sänggrinden.

Demontering

1. Sänk sänggrinden.
2. Lyft den nedre ribban, i en ända, för att göra låstappen  synlig och tryck in den med en skruvmejsel.
3. Sänk alla tre ribbor tills de är ute ur glidskenorna.
4. Upprepa steg 2 och 3 för att demontera den andra ändan av sänggrinden.

3.8 Demontera sängen

1. Ta bort sidoräckena och lyftbågen.
2. Sänk ned sängen till lägsta läget och justera alla delar av sängbotten till horisontellt läge.
3. Koppla från sängen från elnätet.
4. Lossa kablarna från sänggavelmotorerna och avlägsna den från stativkroken.
5. Koppla från kabeln från lårmotorn.
6. Separera sängbotten från sänggavlarna.
7. Separera sängbottnens huvud- och fotände.

4 Användning av sängen

4.1 Allmän säkerhetsinformation



WARNING!

Risk för personskador och sakskada.

- Sängen måste placeras så att höjdjusteringen inte hindras av exempelvis lyftar eller möbler.
- Var försiktig så att inga kroppsdelar kommer i kläm mellan fasta delar (exempelvis sänggrindar, sänggavlar osv.) och rörliga delar.
- Manöverdosan får inte användas av barn.



WARNING!

Risk för personskador

- Om sängen används av personer som är förvirrade, rastlösa eller har spasmer
- ska manöverdosans funktioner låsas, om sängen är utrustad med en låsbar manöverdosa,
 - eller så ska du se till att manöverdosan förvaras utom räckhåll för brukaren.

4.1.1 Låga höjder



FÖRSIKTIGT!

Risk för att fastna eller klämmas

- Beroende på configurationen kan det fria utrymmet mellan sängens rörliga och fasta delar bli mycket litet när sängen är sänks ned.
- Se till att dina fötter inte är nära eller under rörliga delar när sängen sänks ned.
 - Se till att kablar är korrekt dragna och inte hamnar i kläm när sängen sänks ned.



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador

- Sängens lägsta arbetshöjd är mycket låg, beroende på configurationen.
- Olämplig/felaktig arbetsställning vid arbete på låg höjd kan skada vårdaren.
- Tänk på din arbetsställning när du sköter om brukaren.

4.1.2 Madrasstöd



WARNING!

Risk för personskador

- Utan rätt installerade madrasstöd kan madrassen glida i sidled och orsaka att användaren faller ur sängen.
- Använd aldrig sängen utan madrasstöd.
 - Se alltid till att madrasstöden är rätt installerade och vända uppåt.
 - Använd endast originalmadrasstöd.

4.2 Handkontroll

Handkontrollen kan ha tre eller fyra knappar som används för att styra sängens elektriska funktioner. Handkontrollen kan även förses med en låsfunktion.

Ryggstödsdel



1. Upp: tryck på knappens vänstra sida (▲).
2. Ned: tryck på knappens högra sida (▼).

Höjdjustering



1. Upp: tryck på knappens vänstra sida (▲).
2. Ned: tryck på knappens högra sida (▼).

Lårdelen



1. Upp: tryck på knappens vänstra sida (▲).
2. Ned: tryck på knappens högra sida (▼).

Lutningsfunktion



FÖRSIKTIGT!

Risk för dödsfall

- Om huvudänden sänks ned kan det leda till dödsfall för brukare som är känsliga för förhöjt blodtryck i överkroppen.
- Endast personer med sjukvårdsutbildning får använda lutningsfunktionen.
 - Genomför alltid en medicinsk utvärdering innan du lutar sängen på ett sådant sätt att brukarens nedre extremiteter har en högre position än hjärtat.
 - Lutningsfunktionen är INTE en Trendelenburg-funktion och får inte användas som medicinsk behandling.



1. Huvudända upp: tryck på knappens vänstra sida (▲).
2. Fotända upp: tryck på knappens högra sida (▼).

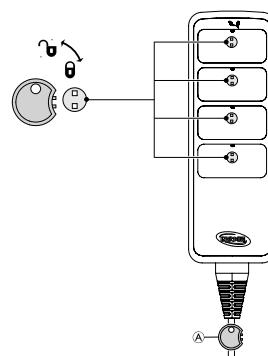
Om sängen är utrustad med en funktion för lutningskydd går det inte att luta fotänden uppåt:



1. Huvudända upp: tryck på knappens vänstra sida (▲).
2. Horisontell position: sänk sängen till lägsta läget (▼).
Alternativt kan detta åstadkommas genom att trycka på höjdställningsknappen för att höja den hela vägen upp.

4.2.1 Låsfunktion

Låsfunktionen förhindrar att vissa funktionsknappar kan användas. Oavsett hur många knappar som finns på handkontrollen kan alla knappar låsas individuellt.



1. Sätt i nyckel (A) i nyckelhålet som sitter precis ovanför den önskade funktionen.
2. Lås genom att vrida nyckeln medurs.
3. Lås upp genom att vrida nyckeln moturs.

4.3 Hjul och hjulbromsar



FÖRSIKTIGT!

Risk för att du klämmer dig/fastnar

Alla bromsar är fotmanövrerade.
– Aktivera inte bromsen med fingrarna.



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador

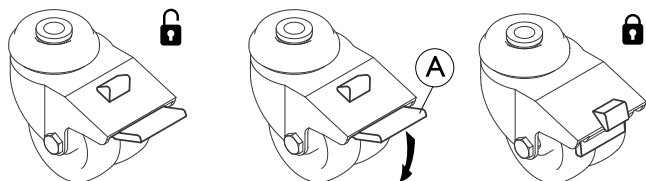
Användaren kan ramla, i samband med förflyttning till och från sängen, om bromsarna inte är låsta.
– Lås alltid bromsarna innan användaren kliver i eller ur sängen eller när användaren behöver det.



Hjulen kan lämna märken på olika typer av absorberande golvytor, exempelvis obehandlade eller dåligt behandlade golv. För att förhindra märken rekommenderar Invacare att du placerar ett lämpligt skydd mellan hjulen och golvet.

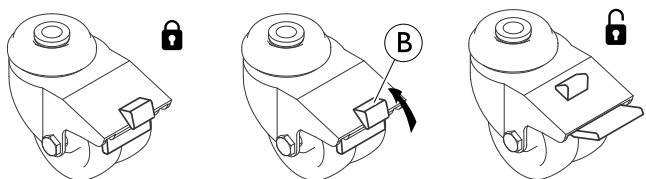
4.3.1 Hjulbroms

Låsa bromsen



Kliv på den yttre pedalen (A).

Låsa upp bromsen



Tryck upplåsningssknappen (B) uppåt.

4.4 Hantera sänggrindarna



VARNING!

Risk för att fastna eller kvävas

Det finns risk för att fastna eller kvävas mellan sängbotten, sänggrinden och sänggaveln.
– Kontrollera alltid att sänggrindarna är rätt monterade och åtdragna.



VARNING!

Fallrisk

Om det har beslutats att brukaren behöver sänggrindar:
– Lämna aldrig brukaren oövervakad i sängen om sänggrinden är nedfäld.
– Se till att sänggrinden är i det högsta läget och att den är ordentligt låst om brukaren lämnas utan tillsyn.



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador

Om sänggrinden inte är ordentligt låst kan den falla ned.
– Dra i/Tryck på sänggrindens övre stång för att säkerställa att låssystemet är aktiverat.



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador

Det finns risk för att man fastnar eller klämmer sig vid hantering av sänggrinden.
– Var observant så att dina fingrar eller patientens kroppsdelar inte skadas.
– Använd aldrig våld när du hanterar sänggrinden, och tappa den inte.

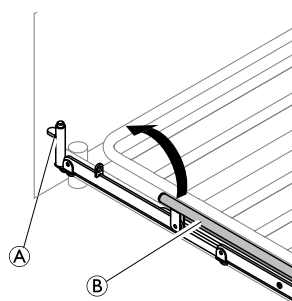
4.4.1 Sköta sänggrinden på Scala 2



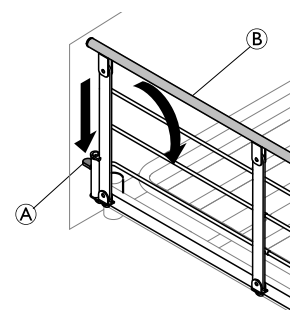
OBS!

– När du manövrerar sänggrinden ska du endast placera händerna på de ställen som är märkta med greppetiketten.

1.

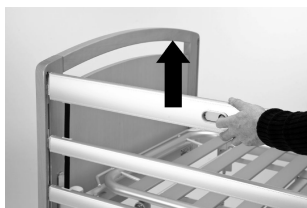


2.



1. **Upp:** Lyft och dra ut sänggrindens övre stång (B) mot änden med låsmekanismen (upplåsningssknapp) (A). Se till att den är låst i rätt läge.
2. **Nere:** Tryck på upplåsningssknappen (A) och skjut sänggrindens övre stång (B) bort från låsmekanismen.

4.4.2 Britt V och Line sänggrindar



Lås/övre position

Dra den övre sidolattan av trä uppåt tills ett hörbart klick hörs från den fjädrande låsspringen



Släpp

Lyft den övre sidolattan av trä och tryck ihop de två låsringarna.



Ned/lägre position

Sänk sänggrinden.

Använda en höjdförlängare för sänggrind

Sänggrindar i serierna Line och Britt V kan utrustas med en höjdförlängare. När en höjdförlängare används för sänggrinden kan en 15 cm tjockare madrass användas.



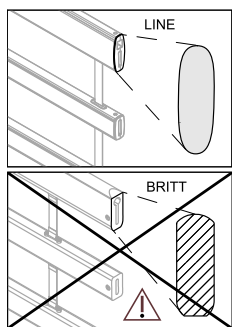
WARNING!

Risk för personskador eller dödsfall

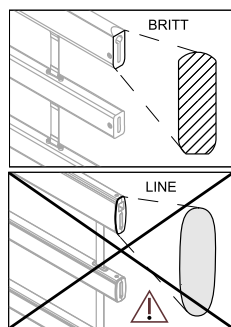
Om en höjdförlängare för sänggrinden har satts fast på fel sätt kan den ramla av. Då ökar risken för att brukaren ramlar ur sängen.

- Se till att höjdförlängaren för sänggrinden sätts fast ordentligt i sänggrinden. Se bruksanvisningen för höjdförlängaren för sänggrinden.
- Se till att använda rätt höjdförlängare för respektive sänggrind (formen måste passa sänggrindens form). En etikett på höjdförlängaren anger vilken sänggrind den hör till. Se bilden nedan.

Höjdförlängare för LINE-sänggrind:



Höjdförlängare för BRITT V-sänggrind:



4.5 Lyftbåge



WARNING!

Risk för personskador

Sängen kan välta om handtaget används när lyftbågen är vänd bort från sängen.

- Lyftbågen måste alltid placeras så att handtaget hänger över sängområdet.
- Lyftbågens maxbelastning på 80 kg får inte överskridas.

4.5.1 Placera lyftbågen

Lyftbågen kan placeras på vänster eller höger sida om sängens huvudända.

1. Sätt i lyftbågen i lyftbågens sidorör och sätt fast den med fingerskruven.

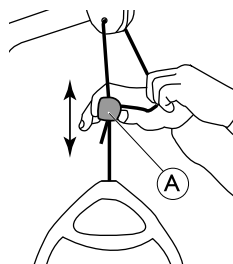


Fingerskruven behöver inte dras åt om du vill att lyftbågen ska kunna vridas bort från sängen.

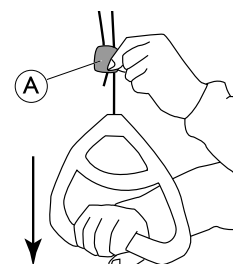
4.5.2 Justera höjden på handtaget

Höjden på handtaget ska alltid ställas in efter brukarens behov.

1.



2.



1. Håll snöret borta när du drar låsmekanismen i plast (A) uppåt eller nedåt tills handtaget når önskad höjd.
2. Lås handtaget genom att trycka tillbaka snöret i lås (A) och dra handtaget nedåt.



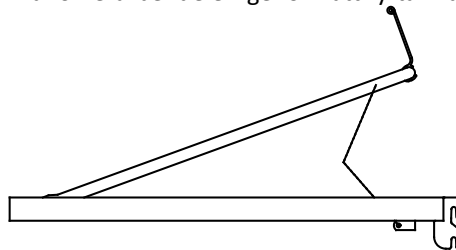
OBS!

Efter justering av handtagets höjd:

- Kontrollera att de två snörena ovanför låsmekanismen är parallella och ligger inuti låsmekanismen.
- Dra i handtaget för att kontrollera att snöret är ordentligt låst.

4.6 Inställning av bendel

Manövrera bendelen genom att lyfta madrasshandtaget:



1. **Upp:** Lyft upp madrasshandtaget på bendelen.
2. **Ner:** Lyft madrasshandtaget på bendelen rakt upp och sänk bendelen.

4.7 Nödlägen

I händelse av akut sjukdomsfall kan det vara nödvändigt att fälla alla eller vissa sängbottendelar till plant läge, t. ex. en plan ryggstödsdel vid hjärt-lungräddning (CPR).

Fäll en sängbottendel till plant läge

- med hjälp av motsvarande funktion på handkontrollen

ELLER

- vid strömavbrott eller brådskande behov av åtgärd ska sängbottendelen sänkas med den manuella nödsänkfunsktionen.

Se 4.7.1 Nödsänkning av sängbotten, sida 17.

4.7.1 Nödsänkning av sängbotten

I händelse av strömavbrott eller motorfel kan en nödsänkning av rygg-, lår- eller bendelen bli nödvändig. En nödsänkning av höjdjusteringen är INTE möjlig.



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador

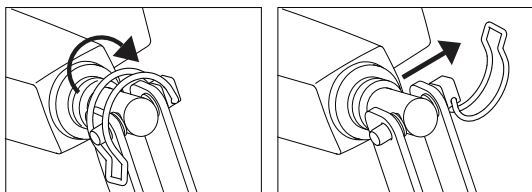
- Minst två personer behövs för att göra en nödsänkning av en sängbottendel.
- När en sängbottendel frigörs kan den sänkas snabbt. Sträck dig inte under sängbotten medan den sänks.



OBS!

- Dra ut nätkontakten ur eluttaget innan en nödsänkning av sängbotten görs.

1. Båda personerna håller i sängbottendelen.
2. Den ena personen lokaliserar den berörda motorn och drar ut säkerhetspringen.



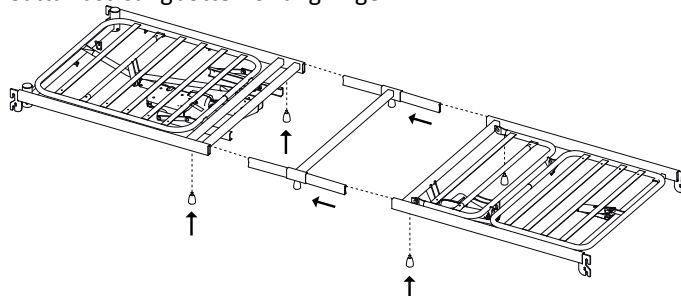
3. Båda personerna sänker långsamt ned sängbottendelen tills den är helt nere.

4.8 Sängbottenförlängning



För brukare som är längre än två meter rekommenderas att du använder en sängbottenförlängning.

Sätta fast sängbottenförlängningen



1. Demontera sängen och ta bort insticksdelarna.
2. Fäst sängbottenförlängningen mellan sängbottens båda delar och montera sängen igen.

4.9 Transport och förvaring

Sängen kan transporteras eller förvaras i monterat eller demonterat skick.

Se 3.8 *Demontera sängen*, sida 13 för utförliga instruktioner om demontering av sängen.

Transportera eller förvara sängen i monterat skick:

1. Koppla loss strömkabeln från eluttaget.
2. Linda upp elkabeln och säkerställ att den går fri från golvet under transport och förvaring, så att den inte tar skada.

5 Tillval

5.1 Lista över tillgängliga tillval



På grund av regionala skillnader, se information om tillgängliga tillbehör på/i din lokala Invacare-webbplats/-katalog eller kontakta din Invacare-hjälpmiddelscentral.

- Sänggrindar
 - Scala Basic 2
3/4 längds nedfällbar metallgrind (168 cm x 40 cm), monterad på sidoröret. Upplåsningsknapp i huvudändan.
 - Scala Basic Plus 2
3/4 längds nedfällbar metallgrind (168 cm x 40 cm), monterad på sidoröret. Upplåsningsknapp i huvudändan.
 - Scala Medium 2
3/4 längds nedfällbar metallgrind (165 cm x 46 cm), monterad på sidoröret. Upplåsningsknapp i huvudändan.
 - Scala Decubi 2
3/4 längds nedfällbar metallgrind (168 cm x 54 cm), monterad på sidoröret. Upplåsningsknapp i huvudändan.
 - Britt V
Nedfällbar sänggrind i trä i full längd (205 cm x 40 cm), monterad i sänggavelns glidskena. Upplåsningsknappar i mitten
 - Line standard
Nedfällbar sänggrind i aluminium i full längd (206 cm x 40 cm), monterad i sänggavelns glidskena. Upplåsningsknappar i mitten
 - Line förlängningsbar
Nedfällbar sänggrind i aluminium i full längd och med teleskopisk förlängning (206–226 cm x 40 cm), monterad i sänggavelns glidskena. Upplåsningsknappar i mitten
 - Förhöjare för Britt V och Line sänggrindar
 - Klädsel för sänggrindar – textilkädsel för de olika sänggrindarna (nät eller polstrad)
- Sängbottenförlängning (center) – 10 cm eller 20 cm
- Sängbottenförlängning (fotände) – 10 cm
- Lyftbåge
- Fasta stöd- och vändhandtag – 25 cm x 30 cm, 25 cm x 80 cm, 40 cm x 30 cm, 40 cm x 50 cm eller 40 cm x 80 cm
- Svängbara stöd- och vändhandtag
- Situp-stöd
- Uppresningsstöd
- Manöverdosor
 - med rygg-, lår- och höjdinställning
 - med rygg-, lår- och höjdinställning, lutnings- och antilutningsfunktion
 - med ryggstöd, lår- och höjdjustering, och antilutningsfunktion
- Soft Tilt – system för lägesändring av patient monterat på madrassplattformen.

- Transportbeslag.

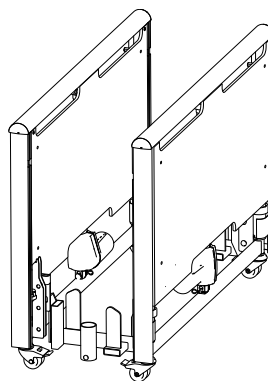


OBS!

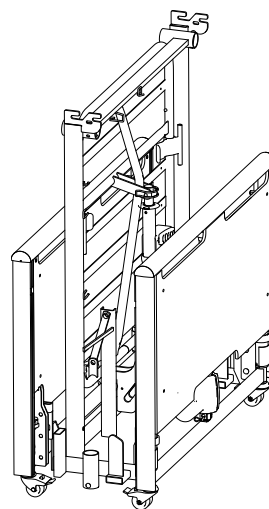
- Använd endast originaltillval och originalreservdelar. Reservdelslistor och extra bruksanvisningar kan beställas från Invacare.

5.2 Transportfästen

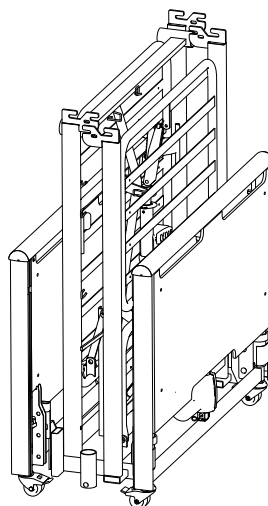
1.



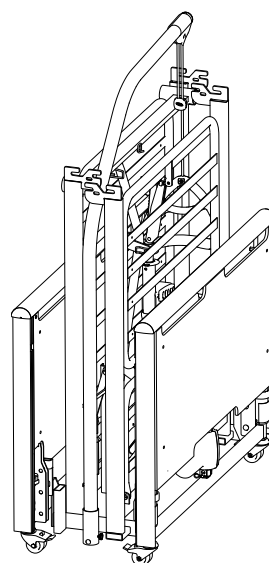
2.



3.



4.



1. Sätt fast båda sänggavlarna i fästena.
2. Sätt fast sängbottens huvudända.
3. Sätt fast sängbottens bendel.
4. Placera lyftbågen på fästet.

6 Underhåll

6.1 Allmän underhållsinformation



FÖRSIKTIGT!

Risk för person- eller produktskador

- Underhålls- eller servicearbete ska inte utföras medan produkten används.

Följ de underhållsförfaranden som beskrivs i den här manualen för att produkten ska kunna användas kontinuerligt.

6.2 Daglig besiktning



WARNING!

Risk för person- eller produktskador

- Produktens säkerhet kan påverkas av skadade eller slitna delar.
- Produkten ska kontrolleras varje gång den används.
 - Använd inte produkten om du ser skador på den eller ifrågasätter om någon del av produkten är säker. Kontakta din Invacare-leverantör omgående och se till att produkten inte används förrän reparation har utförts.

Kontrolllista för daglig besiktning

- Besikta sängen visuellt. Kontrollera alla delar för yttre skada eller slitage.
- Kontrollera allt material, alla fästpunkter, delar som belastas och vridpunkter för tecken på slitage, sprickor, nötning, deformation eller dåligt skick.
- Kontrollera manöverdosan och alla ställdon för smidig användning.

6.3 Allmän serviceinformation



OBS!

- Sängbotten måste stödjas under serviceinspektionerna för att förhindra att den sänks oavsiktligt.
- Endast personal som har fått erforderliga instruktioner eller utbildning får utföra service och underhåll av sängen.
- Efter rekonditionering av sängen, eller om sängens funktioner ändras, måste service utföras enligt checklistan.

Ett servicekontrakt kan upprättas i länder där Invacare har sitt eget säljföretag. I vissa länder erbjuder Invacare kurser i service och underhåll av sängen. En lista över reservdelar och ytterligare bruksanvisningar kan erhållas från Invacare.

Innan produkten används

- Säkerställ att alla manuella och elektriska delar fungerar korrekt och är i ett säkert skick.

Efter tre månader

- Säkerställ att alla manuella och elektriska delar fungerar och dra åt bultar, skruvar, muttrar osv.

Varje år

- Vi rekommenderar ett säkerhetstest av ställdonens prestanda och mekaniska status.

Vartannat år

- Vi rekommenderar eftertryckligen service i enlighet med nedanstående checklista efter två års normal användning och därefter vartannat år.



- Ställdon, manöverdosa och elektronikenhet underhålls genom att den felaktiga delen byts ut.

6.3.1 Checklista för underhåll

Kontrollpunkter

- Inspektera visuellt sängens samtliga delar (ingen deformation)
- Låsringar, låssprintar och plastfixeringsrör – korrekt låsta och intakta.
- Skruvar – åtdragna.
- Svetsfogar – intakta (inget slitage eller nötning)
- Länkhjul (rullar smidigt)
- Hjulens fastsättningsskruvar – åtdragna.
- Länkhjulsbromsar – rätt justerade
- Alla motorer – fungerar som de ska (med normal hastighet och utan oljud).
- Ledningar – rätt upphängda och oskadade.
- Elektriska kontakter – oskadade.
- Sänggrindens lås- och rörelsesystem – låser korrekt och löper smidigt.
- Tillbehör – korrekt monterade och fullt fungerande.
- Skadad lackering – reparerad.
- Fettläckage – kontrollera beträffande fett.



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador och sakskada

- Fettläckage kan leda till fall eller brand.
- Kontakta serviceleverantören om du upptäcker läckage av fett eller andra restprodukter.

6.4 Inspektion efter omplacering – förbereda för ny brukare



OBS!

- När sängen har flyttats måste den inspekteras noggrant innan den ges till en ny användare.
 - Inspektionen måste utföras av utbildad fackman.
 - Information om regelbundet underhåll finns i underhållslistan.

6.4.1 Checklista – Efter omplacering

Kontrollpunkter

- Kontrollera att insticksdelarna som kopplar ihop de två sängbottenhalvorna är helt på plats och låsta.
- Kontrollera att sängbotten är korrekt monterad i sänggavlarna och att låsringen är låst.
- Kontrollera motorernas lås (rörsprintar rätt monterade).
- Kontrollera motorernas elektroniska ledningar (ledningarna inte i kläm).
- Kontrollera att motorernas hölje är intakt (inga sprickor där vätska kan tränga in).
- Kontrollera att låskammen sitter korrekt på kontakterna i elektroniken.
- Kontrollera sängbottens delar genom att aktivera alla de rörliga delarnas funktioner med handkontrollen.
- Kontrollera att bromsarna fungerar.
- Kontrollera sänggrindarnas låsfunktioner.

- ☐ Kontrollera att sängribborna är intakta och inte lösa.

6.5 Rengöring och desinfektion

6.5.1 Allmän säkerhetsinformation



FÖRSIKTIGT! Risk för kontaminering

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



FÖRSIKTIGT! Risk för elektrisk stöt och produktskada

- Stäng av enheten och koppla ifrån elnätet, om tillämpligt.
- Vid rengöring av elektroniska komponenter bör du beakta deras skyddsklass gällande vatteninträngning.
- Se till att inget vatten stänker på kontakten eller vägguttaget.
- Hantera aldrig eluttag med blöta händer.



OBS!

- Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.
 - Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
 - Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
 - Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
 - Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

6.5.2 Rengöringsintervall



OBS!

- Regelbunden rengöring och desinfektion ger en smidigare drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering. Rengör och desinficera produkten
 - regelbundet då den är i bruk
 - före och efter underhållsproceduren
 - när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor
 - innan den används med en ny brukare.

6.5.3 Rengöra för hand

Alla komponenter (utom löstagbara textilier)

- Rengöringsmedel: Vi rekommenderar ett mildt rengöringsmedel med neutralt eller nära neutralt pH (5-9).



Konsumentprodukter som handdiskmedel eller allrengöringsmedel kan användas. Läs anvisningarna på etiketten på ditt rengöringsmedel och använd det vid den angivna koncentrationen.

- Max. vattentemperatur: 40 °C
1. Torka av ytorna noggrant med en mjuk trasa som fuktats med tvättmedelslösning tills all synlig smuts har avlägsnats.
 2. Ta bort alla rester efter rengöringsmedel med en ren fuktig trasa.
 3. Torka torrt med en ren mjuk trasa.

Löstagbara textilier (inklusive klädsel och madrasser)

- Se etiketten på respektive produkt.

6.5.4 Instruktioner för rengöring och desinficering

Vid vård i hemmet

- Desinfektionsmedel: Vi rekommenderar ett alkoholbaserat ytdesinfektionsmedel (med 70-90 % alkohol).



Läs instruktionerna på etiketten på ditt desinfektionsmedel. Det ger information om aktivitetsspektrumet (bakterier, svampar och/eller virus), materialkompatibilitet och korrekt exponeringstid.

1. Se till att ytorna rengörs före desinfektion.
2. Fukta en mjuk trasa och torka av alla åtkomliga ytor och håll dem fuktade under den exponeringstid som anges på desinfektionsmedlets etikett.
3. Låt produkten lufttorka.

Inom vården

Följ arbetsplatsens egna desinficeringsrutiner och använd endast de desinfektionsmedel och metoder som anges.

6.6 Smörjning

Vi rekommenderar att sängen smörjs enligt följande anvisningar efter service och rengöring eller när det behövs för att minska friktion.

Sängdel	Smörjningsmetod
Rotationspunkter i sängbotten	Olja (medicinskt ren)
Motorfästpunkter på sängbotten	Olja (medicinskt ren)
Motorlager och dragstänger	Olja (medicinskt ren)



Trägrindarnas glidsystem får inte smörjas in med olja – då kommer träribborna att röra sig långsamt.

Kontakta din Invacare-leverantör för att beställa rätt olja.

7 Återanvändning

7.1 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialen kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det

företag som sköter den lokala avfallshanteringen för att få information.

7.2 Rekonditionering

Den här produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion


För ingående information, se *6 Underhåll, sida 19*.

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

8 Felsökning

8.1 Felsökning av elektriskt system

Tecken	Möjlig orsak	Åtgärd
Huvudströmsindikatorn tänds inte	Strömkablarna är inte anslutna	Anslut strömkablarna
	Säkring i elektronikenheten har gått	* Byt ut elektronikboxen
	Elektronikenheten är defekt	* Byt ut elektronikboxen
Huvudströmsindikatorn tänds, men motorn går inte. Reläet i elektronikenheten avger ett klickljud.	Motorkontakten är inte helt isatt i elektronikenheten.	För in motorkontakten helt i elektronikenheten.
	Motorn är defekt.	* Byt ut motorn
	Motorkabeln är skadad.	* Byt ut kabeln
	Elektronikenheten är defekt	* Byt ut elektronikboxen
Huvudströmsindikatorn tänds, men motorn går inte. Inget reläljud hörs från elektronikenheten.	Elektronikenheten är defekt	* Byt ut elektronikboxen
	Handkontrollen är defekt	* Byt ut manöverdosan
Elektronikenheten fungerar, förutom en riktning på en kanal.	Elektronikenheten är defekt	* Byt ut elektronikboxen
	Handkontrollen är defekt	* Byt ut manöverdosan
Motorn går, men kolvstången rör sig inte.	Motorn är skadad	* Byt ut motorn
Motorn kan inte lyfta full last.		
Motorljud, men ingen rörelse i kolvstången.		
Kolvstången arbetar inåt och inte utåt.		
* Service och underhåll av sängen får endast utföras av personal som har fått nödvändiga instruktioner eller utbildning.		
 VARNING! Risk för personskador och skada på produkten. – Sängen måste kopplas bort från strömkällan innan några elektriska delar öppnas eller repareras.		

9 Teknisk Data

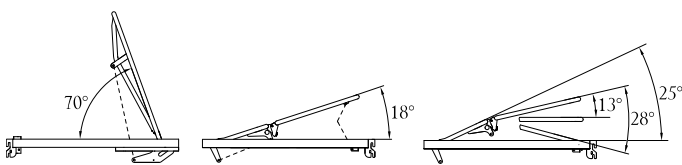
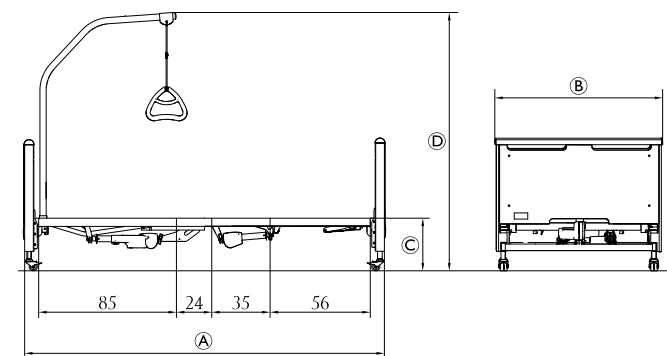
9.1 Material

Madrassplattform	Stål (pulverlackerat)
Sänggavlar	Stål (pulverlackerat) och MDF
Sidoskenor	Stål (pulverlackerat), trä eller aluminium
Lyftbåge	Stål (pulverlackerat), PP och POM
Ställdonshölje, handkontroll, elektronikbox, länkhjul och övriga plastdelar	Material enligt märkning (PA, PP, PE, POM, ABS)
Skrudar och muttrar	Stål (zinkpläterad)

9.2 Mått

Alla mått anges i cm. Alla vinklar anges i grader. Alla mått och vinklar anges utan toleranser.

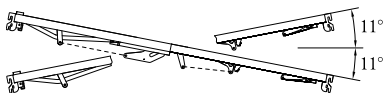
Invacare® förbehåller sig rätten att ändra de angivna måtten och vinklarna.



	Etude Plus låg		Etude Plus	
	Låg	Hög	Låg	Hög
Ⓐ	219	219	219	219
Ⓑ	102	102	102	102
Ⓒ	20-60	27-67	33-73	40-80
Ⓓ	138-178	145-185	158-198	165-205

Vinkeln mellan underbensdelen och horisontalplanet är justerbar mellan 0 och 15°.

Säng med lutningsfunktion



9.3 Vikter

	Brukarens maxvikt (förutsatt att madrassen och tillbehören väger högst 35 kg)	165 kg
	Maximal tillåten belastning (patient + tillbehör)	200 kg

Etude Plus standardsäng, komplett, utan tillbehör	76,5 kg
Etude Plus, automatisk återgång, komplett, utan tillbehör	84,35 kg
Etude Plus sänggavel med extra platta – 1 del	19,0 kg
Etude Plus sänggavel utan extra platta – 1 del	17,0 kg
Sängbotten, huvudände standard	22,5 kg
Sängbotten med automatisk återgång, huvudände	26,0 kg
Sängbotten med automatisk återgång, huvudände, utan ställdon och elektronikbox	21,5 kg
Sängbotten, fotände	17,0 kg
Sängbotten, fotände, elektrisk övre bendel	21,35 kg
Sängbottenförlängning (10 cm)	3,5 kg
Sängbottenförlängning (20 cm)	5,5 kg
Scala Basic 2 sänggrind – 1 del	7,4 kg
Scala Basic Plus 2 sänggrind – 1 del	7,4 kg
Scala Medium 2 sänggrind – 1 del	8,9 kg
Scala Decubi 2 sänggrind – 1 del	10,3 kg
Britt V sänggrind – 1 sida	7,7 kg
Line sänggrind – 1 sida	4,5 kg
Line sänggrind, förlängningsbar – 1 sida	6,5 kg
Lyftbåge	6,0 kg

9.4 Madrass


	Madrasser (cm):			
	Minsta höjd	Max höjd	Minsta bredd	Minsta längd
Sänggrind:				
Scala Basic 2	10	17	85 – 90	200
Scala Basic Plus 2	10	17	85 – 90	200
Scala Medium 2	10	22	85 – 90	200
Scala Decubi 2	23	31	85 – 90	200
Line*, Sängbotten i lågt läge	11	22	88 – 90	200
Line*, Sängbotten i högt läge	5	15	88 – 90	200
Britt V, Sängbotten i lågt läge	11	22	85 – 90	200
Britt V, Sängbotten i högt läge	5	15	85 – 90	200

*både Line sänggrind standard och förlängningsbar.

Min. densitet: 38kg/m³

9.5 Miljöförhållanden

	Förvaring och transport	Drift
Temperatur	-10 °C till +50 °C	+5 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet	20 % till 80 % – utan kondens	
Luftryck	700–1 060 hPa	


 Låt produkten anta användningstemperatur före användning:

- Uppvärmning från lägsta förvaringstemperatur kan ta upp till 24 timmar.
- Nedkylning från högsta förvaringstemperatur kan ta upp till 24 timmar.

9.6 Elsystem

Spänningsmatning	U _{in} = 230 Volt, AC, 50/60 Hz (AC = växelström)
Maximal ingående strömstyrka	I _{in} max. = 1,5 A
Intermittent (periodisk motoranvändning)	I _{nt} = 10 %, max. 2 min/18 min

Skyddsgrad	IPX6 eller IPX4 (beror på aktuell konfiguration) Om sängen är försedd med elektriskt benstöd är detta skyddat enligt IPX4. IPX6 – Det elektriska systemet är skyddat mot kraftiga vattenstrålar från alla håll. IPX4 – Det elektriska systemet är skyddat mot vatten som stänker på komponenterna från alla riktningar.
Isoleringsklass	Klass II-utrustning
Patientansluten del typ B	Den patientanslutna delen uppfyller angivna krav för skydd mot elektriska stötar enligt IEC60601-1.
Ljudnivå	45 till 50 dB (A)

 Sängen har ingen isolator (huvudströmbrytare). Om sängen behöver kopplas ur elektriskt måste den kopplas bort från eluttaget.

10 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

10.1 Allmän EMC-information

Medicinsk elektrisk utrustning måste installeras och användas i enlighet med EMC-informationen i den här manualen.

Denna produkt har testats och bekräftats uppfylla de EMC-gränser som anges av IEC/EN 60601-1-2 för utrustning tillhörande klass B.

Bärbar och mobil kommunikationsutrustning som använder RF kan påverka driften av denna produkt.

Andra enheter kan störas även av de lägsta nivåerna av elektromagnetisk strålning som tillåts av ovannämnd standard. För att fastställa om utstrålning från denna produkt orsakar störningar, starta produkten och stäng av den. Om störningarna upphör för de andra enheterna är det denna produkt som orsakar störningarna. I sådana sällsynta fall kan störningen minskas eller åtgärdas på följande sätt:

- Placera om, flytta eller öka avståndet mellan enheterna.

10.2 Elektromagnetisk strålning

Riktlinjer och tillverkarens deklARATION

Denna produkt är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av denna produkt måste försäkra sig om att den används i en sådan miljö.


Strålningstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-strålning CISPR 11	Grupp I	Denna produkt använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är dess RF-strålning mycket låg och orsakar sannolikt ingen interferens hos närliggande elektronisk utrustning.
RF-strålning CISPR 11	Klass B	Denna produkt är lämplig för användning i alla institutioner inklusive boenden och platser som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som förser byggnader med el för hushållsändamål.
Harmonisk utstrålning IEC 61000-3-2	Klass A	
Spännings- variationer/ flimmerutstrålning IEC 61000-3-3	Överensstämmer	


10.3 Elektromagnetisk integritet

Riktlinjer och tillverkarens deklARATION

Denna produkt är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av denna produkt måste försäkra sig om att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	Test / Nivå på överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	Golv ska vara av trä, betong eller keramik. Om golven är täckta av syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrostatiska transienter/ pulsskuror IEC 61000-4-4	± 2 kV för elnätsledning; 100 kHz repetitionsfrekvens ± 1 kV för ledningar in/ut; 100 kHz repetitionsfrekvens	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Överspänning IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning till ledning ± 2 kV ledning till jord	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.

Immunitetstest	Test / Nivå på överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i elnätets ingångsledningar IEC 61000-4-11	< 0 % U_T för 0,5 cykel vid steg på 45° 0 % U_T för 1 cykel 70 % U_T för 25 / 30 cykler < 5 % U_T för 250 / 300 cykler	Kvaliteten på nätströmmen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av denna produkt behöver kontinuerlig användning under strömavbrott på elnätet, rekommenderas att produkten drivs från en UPS-enhet eller ett batteri. U_T är nätspänningen innan testnivån tillämpas.
Strömfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	Strömfrekvensens magnetfält ska vara på normala nivåer för en typisk placering i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz till 80 MHz 6 V i banden för ISM- och amatörradio	Fältstyrkor från fasta sändare, t.ex. basstationer för radiotelefoner (mobila/trådlösa) och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar, kan inte med säkerhet förutsägas teoretiskt. För att utvärdera den elektromagnetiska miljön med avseende på fasta RF-sändare ska en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där produkten används överskrider ovanstående tillämpliga nivåer för överensstämmelse med RF-krav, ska produkten observeras för att verifiera normal drift. Om onormala prestanda iaktas kan ytterligare åtgärder vara nödvändiga, såsom att produkten förflyttas eller vänds. Interferens kan förekomma i närheten av utrustning som är markerad med följande symbol: 
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz För testspecifikationerna för 385 MHz–5785 MHz för integritet gentemot trådlös kommunikationsutrustning med RF, se tabell 9 i IEC 60601-1-2:2014	Bärbar och mobil kommunikationsutrustning med RF bör inte användas inom ett avstånd på 30 cm från någon del av denna produkt, inklusive kablar.


 Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

10.3.1 Testfakta för immunitet mot trådlös RF-kommunikationsutrustning

IEC 60601-1-2:2014 – Tabell 9

Testfrekvens (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Tjänst ^{a)}	Modulering ^{b)}	Maximal effekt (W)	Avstånd (m)	Testnivå för immunitet (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulsmodulering ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ±5 kHz avvikelse 1 kHz sinus	2	0,3	28
710 745 788	704 - 787	LTE Band 13, 17	Pulsmodulering ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

Testfrekvens (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Tjänst ^{a)}	Modulering ^{b)}	Maximal effekt (W)	Avstånd (m)	Testnivå för immunitet (V/m)
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-band 5	Pulsmodulering ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT LTE-band 1, 3, 4, 25, UMTS	Pulsmodulering ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-band 7	Pulsmodulering ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulering ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

 Om det behövs för att uppnå testnivån för immuniteten kan avståndet mellan den sändande antennen och den medicintekniska utrustningen eller systemet minskas till 1 m. Testavståndet på 1 m är tillåtet enligt IEC 61000-4-3.

a) För vissa tjänster ingår endast upplänkfrequenserna.

b) Bär vågen ska moduleras med en fyrkantsvågsignal med 50 % pulslängd.

c) Som ett alternativ till FM-modulering kan 50 % pulsmodulering vid 18 Hz användas. Även om det inte är faktisk modulering kan det användas i värsta fall.



Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology
Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal



60128474-B 2023-12-04



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®